

## CANCIÓN A FILIPINA

PRESTANOS TUS SANDALIAS, FILIPINA  
FIEL ENTREGA DEL CORAZÓN  
DE PISADAS FIRMES EN LA TIERRA  
FINA ESCUCHA Y HONDA ORACIÓN

Sueños que van abriendo caminos,  
Nuevos modos de amar en frontera,  
Búsqueda incansable hacia la vida  
El Espíritu nos inspira y nos lleva

Éxodo que mueve corazones  
A soltar cargas y caminar,  
Nuevos rostros, nuevas realidades  
Hacia un mundo más justo y humano

Fiel espera al ritmo del Padre,  
Ruta cierta hacia el interior,  
Para acrecentar nuestra ternura,  
Mar abierto hacia la comunión

Hondo silencio y puertas abiertas  
A dejar entrar lo diferente  
Diálogo profundo hacia la vida,  
Donde el Reino de Dios se haga presente

## SONG TO PHILIPPINE

LEND US YOUR SANDALS, PHILIPPINE,  
FAITHFUL OFFERING OF THE HEART  
CONFIDENT FOOTSTEPS ON THE GROUND  
FINELY-TUNED LISTENING & DEEP PRAYER

Dreams opening new pathways;  
New ways of loving on the frontiers;  
The tireless search for life;  
The Spirit inspires us and leads us onward.

A setting forth that calls our hearts  
to let go of burdens and journey,  
New faces, new realities  
for a more just and human world.

Faithful waiting for the moment of God;  
True pathway to the interior  
So that our tenderness may grow;  
open waterway towards communion.

Deep silence and open doors  
that allow what is different to enter.  
Deep dialogue fostering life,  
where the Reign of God is made present.

## CHANSON À PHILIPPINE

PRÊTE-NOUS TES SANDALES, PHILIPPINE  
CŒUR FIDÈLEMENT LIVRÉ  
LES PAS CONFIANTS SUR LE CHEMIN  
ÉCOUTE ATTENTIVE ET PRIÈRE PROFONDE

Rêves qui tracent des sentiers  
Nouvelles voies pour aimer aux frontières  
Quête inlassable de la vie  
Où l'Esprit nous inspire et nous conduit.

Exode qui pousse les cœurs  
À déposer les fardeaux et se mettre en route  
Nouveaux visages, nouvelles réalités  
Vers un monde plus juste et plus humain

Attente fidèle du moment de Dieu  
Chemin sûr menant à l'être intérieur  
Pour faire croître notre tendresse,  
Océan ouvert à la communion

Silence profond et portes ouvertes  
Permettant aux différences d'entrer  
Dialogue vrai porteur de vie  
Où le Règne de Dieu se fait présent.